

**Бюджетное учреждение высшего образования**  
Ханты-Мансийского автономного округа-Югры  
"Сургутский государственный университет"

УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по УМР  
\_\_\_\_\_ Коновалова Е.В.

16 июня 2022 г., протокол УС №6

**МОДУЛЬ ОБЩЕПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ  
ДИСЦИПЛИН**  
**Введение в профессиональную деятельность**  
рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой            **Лингвистики и переводоведения**  
Учебный план                        b450302-Перевод-22-1.plx  
    45.03.02 Лингвистика  
    Направленность (профиль): Перевод и переводоведение

Форма обучения                    **очная**

Общая трудоемкость                **2 ЗЕТ**

Часов по учебному плану	72	Виды контроля в семестрах: зачеты 1
в том числе:		
аудиторные занятия	32	
самостоятельная работа	40	

**Распределение часов дисциплины по семестрам**

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	1 (1.1)			
	уп	рп	уп	рп
Неделя	17	2/6		
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Лекции	16	16	1	16
Практические	16	16	1	16
Итого ауд.	32	32	3	32
Контактная работа	32	32	3	32
Сам. работа	40	40	4	40
Итого	72	72	7	72

Программу составил(и):

*кандидат педагогических наук , доцент , Чмых Инна Евгеньевна*

Рабочая программа дисциплины

**Введение в профессиональную деятельность**

разработана в соответствии с ФГОС:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (приказ Минобрнауки России от 12.08.2020 г. № 969)

составлена на основании учебного плана:

45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Перевод и переводоведение

утвержденного учебно-методическим советом вуза от 16.06.2022 протокол № 6.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

**Лингвистики и переводоведения**

Зав. кафедрой Курбанов И.А., кандидат филологических наук, профессор кафедры лингвистики и переводоведения

<b>1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ</b>	
1.1	Целью освоения дисциплины «Введение в профессиональную деятельность» является формирование ключевых компетенций, которые обеспечивают развитие способности анализировать требования рынка и образовательных услуг для выстраивания траектории собственного профессионального роста средне- и краткосрочные с обоснованием актуальности; понимание социальной значимости своей будущей профессии, способы развития высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности; владение норм этикета, принятых в различных ситуациях межкультурного общения; способность формулировать проблему, решение которой напрямую связано с достижением цели проекта; владение приемами целеполагания, планирования, реализации необходимых видов деятельности; развитие способности самоанализа и самооценки собственных сил и возможностей; помогают определять выбор стратегии личностного развития; способности эффективного планирования времени; анализа план-графика реализации проекта и способов решения поставленных задач; формирование способности саморазвития и профессионального роста, распределения их на долго-, средне-, и краткосрочные с обоснованием актуальности и ресурсов для их выполнения.
1.2	

<b>2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП</b>	
Цикл (раздел) ООП:	Б1.О.03
<b>2.1</b>	<b>Требования к предварительной подготовке обучающегося:</b>
2.1.1	
2.1.2	Иностранный язык (английский язык)
2.1.3	Практическая грамматика английского языка
2.1.4	Практическая фонетика английского языка
<b>2.2</b>	<b>Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:</b>
2.2.1	Теория перевода
2.2.2	Мир английского языка
2.2.3	Информационные технологии в лингвистике
2.2.4	Теория и практика межкультурной коммуникации

<b>3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)</b>	
<b>УК-6.1: Определяет задачи саморазвития и профессионального роста, распределяет их на долго-, средне- и краткосрочные с обоснованием актуальности и определением необходимых ресурсов для их выполнения</b>	
<b>УК-6.2: Оценивает требования рынка труда и образовательных услуг для выстраивания траектории собственного профессионального роста средне- и краткосрочные с обоснованием актуальности и определением необходимых ресурсов для их выполнения</b>	
<b>УК-2.1: Формулирует проблему, решение которой напрямую связано с достижением цели проекта</b>	
<b>УК-2.2: Определяет связи между поставленными задачами и ожидаемые результаты их решения</b>	
<b>УК-2.3: Анализирует план-график реализации проекта в целом и выбирает способ решения поставленных задач</b>	

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

<b>3.1</b>	<b>Знать:</b>
3.1.1	знать требования рынка и образовательных услуг для выстраивания траектории собственного профессионального роста средне- и краткосрочные с обоснованием актуальности, ресурсы для их выполнения; социальную значимость своей будущей профессии, способы развития высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности; знать ориентиры на рынке труда и образовательных услуг в части, касающейся своей профессиональной деятельности; знать нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения; способы самоанализа и самооценки собственных сил и возможностей; стратегии личностного развития; методы эффективного планирования времени; эффективные способы самообучения и критерии оценки успешности; план-график реализации проекта и способы решения поставленных задач; задачи саморазвития и профессионального роста, распределять их на долго-, средне-, и краткосрочные с обоснованием актуальности и ресурсов для их выполнения.
<b>3.2</b>	<b>Уметь:</b>

3.2.1	планировать свою жизнедеятельность на период обучения в образовательной организации; анализировать и оценивать собственные силы и возможности; ориентироваться на рынке труда и образовательных услуг в части, касающейся своей профессиональной деятельности; владеть нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения; осознавать свои права и обязанности как гражданин своей страны; использовать действующее законодательство; выбирать конструктивные стратегии личностного развития на основе принципов образования и самообразования; управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни; формулировать проблему, решение которой напрямую связано с достижением цели проекта; анализировать план-график реализации проекта в целом и выбирать способ решения поставленных задач; определять задачи саморазвития и профессионального роста, распределять их на долго- средне- и краткосрочные с обоснованием их актуальности и определением необходимых ресурсов.
<b>3.3 Владеть:</b>	
3.3.1	приемами целеполагания, планирования, реализации необходимых видов деятельности; приемами оценки и самооценки результатов деятельности по решению профессиональных задач; инструментами и методами управления временем при выполнении конкретных задач, проектов, при достижении поставленных целей; способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения; навыками формулировать проблему, решение которой напрямую связано с достижением цели проекта; навыками управления своим временем, выстраиванием и реализацией траектории саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни; навыками определения связи между поставленными задачами и ожидаемыми результатами их решения; анализировать план-график реализации проекта в целом и выбирать способ решения поставленных задач; навыками определения задач саморазвития и профессионального роста, распределения их на долго-, средне-, и краткосрочные с обоснованием актуальности и определения необходимых ресурсов для их выполнения

#### 4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература	Примечание
	<b>Раздел 1. I. Теоретические основы лингвистического образования</b>					
1.1	Тема 1. Структура и содержание современного лингвистического образования в контексте понимания социальной значимости своей будущей профессии и владения высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности /Лек/	1	2	УК-6.1 УК-6.2 УК-2.1	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2Л3.2	
1.2	Тема 1. Структура и содержание современного лингвистического образования в контексте понимания социальной значимости своей будущей профессии и владения высокой мотивацией к выполнению профессиональной	1	3	УК-6.1 УК-6.2 УК-2.1	Л1.2Л2.2Л3.2	
1.3	Тема 1. Структура и содержание современного лингвистического образования в контексте понимания социальной значимости своей будущей профессии и владения высокой мотивацией к выполнению профессиональной	1	6	УК-6.1 УК-2.1	Л1.2Л2.1 Л2.2Л3.2	
1.4	Тема 2. Изучение содержания ФГОС ВО "Лингвистика" для осознания своих прав и обязанностей как гражданина своей страны; ориентироваться на рынке труда и образовательных услуг в части, касающейся своей профессиональной деятельности; владеть навыками управления своим временем, выстраиванием и реализацией траектории саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни /Лек/	1	3	УК-6.2 УК-2.1 УК-2.2	Л1.1 Л1.2Л2.2Л3.1 Л3.2	

1.5	Тема 2. Изучение содержания ФГОС ВО "Лингвистика" для осознания своих прав и обязанностей как гражданина своей страны; ориентироваться на рынке труда и образовательных услуг в части, касающейся своей профессиональной деятельности; владеть навыками управления своим временем, выстраиванием и реализацией траектории саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни /Пр/	1	3	УК-6.1 УК-6.2 УК-2.1	Л1.2Л2.2Л3.1 Л3.2	
1.6	Тема 2. Изучение содержания ФГОС ВО "Лингвистика" для осознания своих прав и обязанностей как гражданина своей страны; ориентироваться на рынке труда и образовательных услуг в части, касающейся своей профессиональной деятельности; владеть навыками управления своим временем, выстраиванием и реализацией траектории саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни /Ср/	1	6	УК-6.1 УК-2.1	Л1.2Л2.1 Л2.2Л3.1 Л3.2	
<b>Раздел 2. II. Особенности профессиональной деятельности лингвиста-преподавателя</b>						
2.1	Тема 3. Профессиональные компетенции лингвиста-преподавателя, способы ориентирования на рынке труда и образовательных услуг, методы эффективного планирования времени /Лек/	1	3	УК-6.1 УК-6.2 УК-2.1	Л1.1 Л1.2Л2.2Л3.2	
2.2	Тема 3. Профессиональные компетенции лингвиста-преподавателя, способы ориентирования на рынке труда и образовательных услуг, методы эффективного планирования времени /Пр/	1	3	УК-6.1 УК-6.2 УК-2.2	Л1.2Л2.2Л3.1 Л3.2	
2.3	Тема 3. Профессиональные компетенции лингвиста-преподавателя, способы ориентирования на рынке труда и образовательных услуг, методы эффективного планирования времени /Ср/	1	6	УК-6.1 УК-6.2 УК-2.1	Л1.2Л2.2Л3.1 Л3.2	

2.4	Тема 4. Специфика деятельности лингвиста-преподавателя: способы ориентирования на рынке труда и образовательных услуг для выстраивания траектории собственного профессионального роста средне- и краткосрочные с обоснованием актуальности и определения ресурсов для их выполнения, владение навыками целеполагания, планирования и профессионального саморазвития /Лек/	1	3	УК-6.1 УК-6.2 УК-2.2	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2Л3.2	
2.5	Тема 4. Специфика деятельности лингвиста-преподавателя: способы ориентирования на рынке труда и образовательных услуг для выстраивания траектории собственного профессионального роста средне- и краткосрочные с обоснованием актуальности и определения ресурсов для их выполнения, владение навыками целеполагания, планирования и профессионального саморазвития /Пр/	1	2	УК-6.1 УК-6.2 УК-2.2	Л1.2Л2.1 Л2.2Л3.1 Л3.2	

2.6	Тема 4. Специфика деятельности лингвиста-преподавателя: способы ориентирования на рынке труда и образовательных услуг для выстраивания траектории собственного профессионального роста средне- и краткосрочные с обоснованием актуальности и определения ресурсов для их выполнения, владение навыками целеполагания, планирования и профессионального саморазвития /Ср/	1	6	УК-6.2 УК-2.2	Л1.1 Л1.2Л2.2Л3.1 Л3.2	
	<b>Раздел 3. Особенности профессиональной деятельности лингвиста-переводчика</b>					
3.1	Тема 5. Профессиональные компетенции лингвиста-переводчика, способы ориентирования на рынке труда и занятости. Тайм-менеджмент: методы управления временем /Лек/	1	3	УК-6.1 УК-2.1 УК-2.2	Л1.1 Л1.2Л2.2Л3.2	
3.2	Тема 5. Профессиональные компетенции лингвиста-переводчика, способы ориентирования на рынке труда и занятости. Тайм-менеджмент: методы управления временем /Пр/	1	3	УК-6.1 УК-2.1 УК-2.2	Л1.1 Л1.2Л2.2Л3.1 Л3.2	
3.3	Тема 5. Профессиональные компетенции лингвиста-переводчика, способы ориентирования на рынке труда и занятости. Тайм-менеджмент: методы управления временем /Ср/	1	8	УК-6.1 УК-2.2	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2Л3.2 Л3.3	
3.4	Тема 6. Специфика деятельности лингвиста-переводчика: владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения, навыками проектной деятельности, анализа плана-графика реализации проекта в целом и выбора способа решения поставленных задач с распределением их на долго- средне- и краткосрочные с обоснованием их актуальности и определением необходимых ресурсов /Лек/	1	2	УК-6.1 УК-2.1 УК-2.3	Л1.1 Л1.2Л2.2Л3.2	

3.5	Тема 6. Специфика деятельности лингвиста-переводчика: владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения, навыками анализа плана-графика реализации проекта в целом и выбора способа решения поставленных задач с распределением их на долго-средне- и краткосрочные с обоснованием их актуальности и определением необходимых ресурсов /Пр/	1	2	УК-6.1 УК-2.1 УК-2.3	Л1.2Л2.2Л3.2	
3.6	Тема 6. Специфика деятельности лингвиста-переводчика: владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения, навыками анализа плана-графика реализации проекта в целом и выбора способа решения поставленных задач с распределением их на долго-средне- и краткосрочные с обоснованием их актуальности и определением необходимых ресурсов /Ср/	1	8	УК-6.1 УК-2.1 УК-2.3	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2Л3.2	
3.7	/Контр.раб./	1	0	УК-6.1 УК-2.1	Л1.1 Л1.2Л2.2Л3.2	задания для контрольной работы

3.8	/Зачёт/	1	0		задания к зачету
-----	---------	---	---	--	------------------

## 5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

### 5.1. Контрольные вопросы и задания

Представлены отдельным документом

### 5.2. Темы письменных работ

Представлены отдельным документом

### 5.3. Фонд оценочных средств

Представлены отдельным документом

## 6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

### 6.1. Рекомендуемая литература

#### 6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л1.1	Комиссаров В. Н.	Теоретические основы методики обучения переводу	М.: РЕМА, 1997	30
Л1.2	Гальскова Н.Д., Гез Н.И.	Теория обучения иностранным языкам [Текст]: лингводидактика и методика : учебное пособие для студентов учреждений высшего профессионального образования	Академия, 2013	70

#### 6.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л2.1	Алексеева И. С.	Введение в переводоведение: учебное пособие для студентов учреждений высшего профессионального образования	Москва: Academia, 2011	15
Л2.2	Симонова О. А., Ситникова А. Ю., Чмых И. Е.	Методика преподавания английского языка в вузе: учебное пособие	Сургут: ООО "Винчера", 2015	30

#### 6.1.3. Методические разработки

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
--	---------------------	----------	-------------------	----------

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л3.1	Таджибова А. Н.	Проектная деятельность как способ формирования и оценивания результатов обучения на занятиях по иностранному языку	, , <a href="https://elib.surgu.ru/fulltext/SCIENCE/20183">https://elib.surgu.ru/fulltext/SCIENCE/20183</a>	1
Л3.2	Симонова О.А., Коптякова Е.Е., Чмых И.Е., Ситникова А.Ю.	Профессиональные и правовые аспекты деятельности лингвистов-преподавателей и лингвистов -переводчиков : учебно-методическое пособие	СурГУ, 2017	60
Л3.3	Булатова Е. А.	Проектная деятельность как способ развития личности студентов и их профессиональной подготовки: Методические указания	Нижний Новгород: Нижегородский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2015,	1

### 6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	Сайт Cambridge English Assessment <a href="http://www.cambridgeenglish.org/teachers">www.cambridgeenglish.org/teachers</a>
Э2	Энциклопедия Британника [Электронный ресурс] <a href="http://www.britannica.com/">http://www.britannica.com/</a>
Э3	Web of Science Core Collection <a href="http://webofknowledge.com">http://webofknowledge.com</a> (WoS) Электронно-библиотечная система издательства «Лань». <a href="http://e.lanbook.com/">http://e.lanbook.com/</a> «Scopus» <a href="http://www.scopus.com">http://www.scopus.com</a> – универсальная реферативная база данных Электронные книги Springer Nature <a href="https://link.springer.com/">https://link.springer.com/</a>

### 6.3.1 Перечень программного обеспечения

6.3.1.1	Операционные системы Microsoft, пакет прикладных программ Microsoft Office
6.3.1.2	поисковая система Google.ru
6.3.1.3	Поисковая система Yandex.ru

### 6.3.2 Перечень информационных справочных систем

6.3.2.1	Справочная система "Гарант"
---------	-----------------------------

6.3.2.2	Справочная система "Консультант"
---------	----------------------------------

<b>7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)</b>	
---	--

7.1	Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа (практических занятий), групповых и индивидуальных консультаций, укомплектованные специализированной мебелью и техническими средствами обучения. Помещения для самостоятельной работы обучающихся, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечения доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.
-----	--